

## Káldi400. Fordítás- és hatástörténet - konferencia és minitárlat az OSZK-ban

2026/09/23

2026/09/08



1626-ban jelent meg először nyomtatásban a teljes magyar nyelvű katolikus Biblia Káldi György jezsuita szerzetes fordításában. **Szeptember 23-án** az Országos Katolikus Gyűjteményi Központ és az OSZK konferenciát és minitárlatot rendez a Magyar Katolikus Püspöki Konferencia támogatásával.



[1]

Négyszáz évvel ezelőtt, 1626-ban jelent meg először nyomtatásban a teljes magyar nyelvű katolikus Biblia Káldi György jezsuita szerzetes fordításában. A latin Vulgata alapján készült fordítás több mint két évszázadon át meghatározta a magyar katolikus bibliaolvasást, emellett jelentős hatást gyakorolt a magyar nyelv és irodalom fejlődésére is.

Az évforduló alkalmából az Országos Katolikus Gyűjteményi Központ és az Országos Széchényi Könyvtár **Káldi400. Fordítás- és hatástörténet** címmel konferenciát és minitárlatot rendez a Magyar Katolikus Püspöki Konferencia támogatásával.

*Időpont:* **2026. szeptember 23., szerda 10.00-13.00**

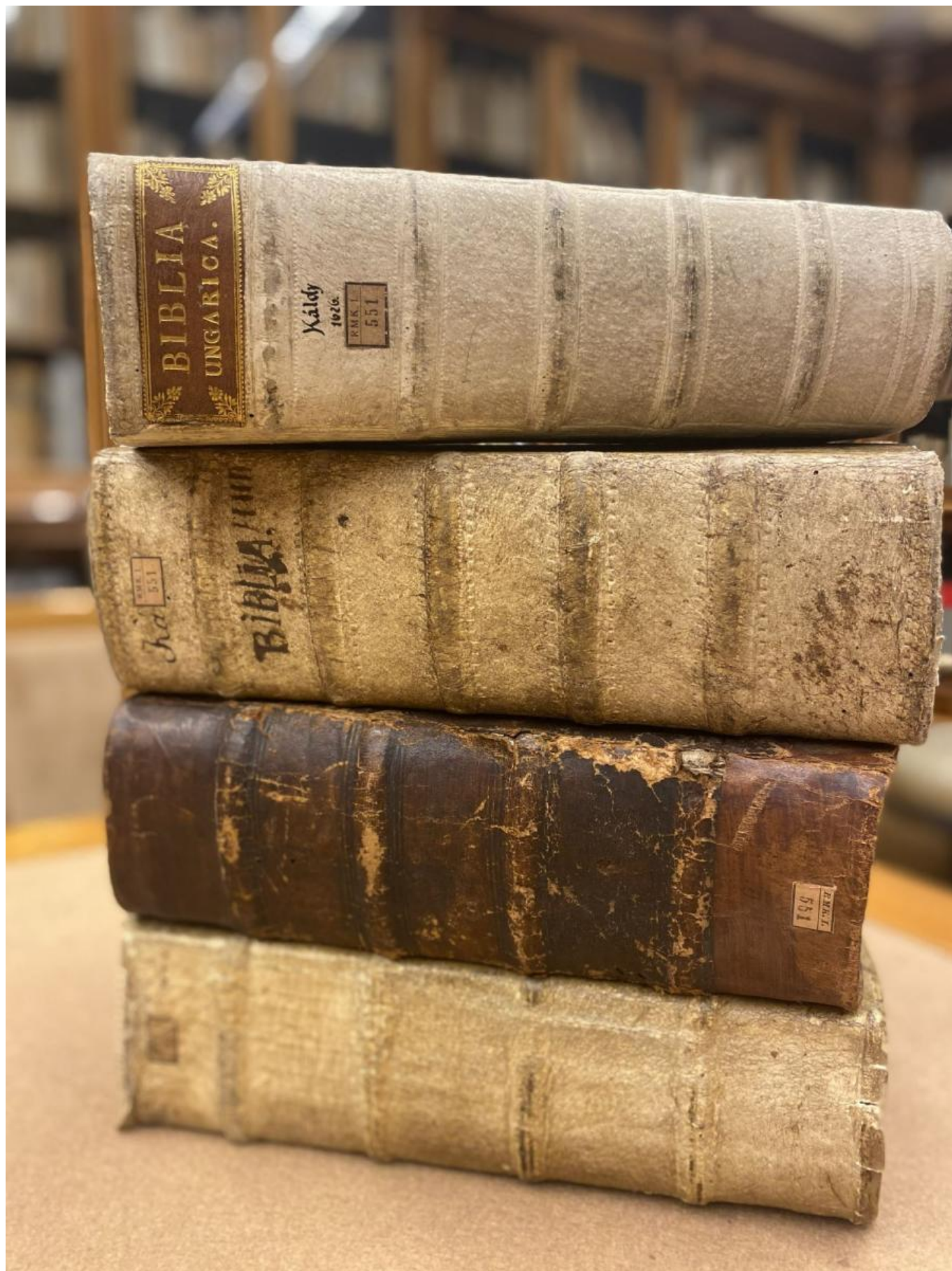
*Helyszín:* **Országos Széchényi Könyvtár, díszterem**

(1014 Budapest, Szent György tér 4-5-6., Budavári Palota F épület, VI. emelet)

[Meghívó.](#) [2] [program](#) [3]

A rendezvény minden érdeklődő számára nyitott,  
a részvétel azonban **regisztrációhoz** van kötve.

[Regisztráció a konferenciára](#) [4]



[5]A tanácskozás előadásai Káldi György életműve mellett a bibliafordítás szöveg- és hatástörténetét, fennmaradt példányait, valamint a 17. századi hitvitázó és prédikációirodalomra gyakorolt hatását is bemutatják.

A program részeként az érdeklődők az OSZK Régi Nyomtatványok Tárában őrzött [Káldi-biblia-példányokat](#) [6] is megtekinthetik.

### PROGRAM

#### **10.00** – Köszöntő

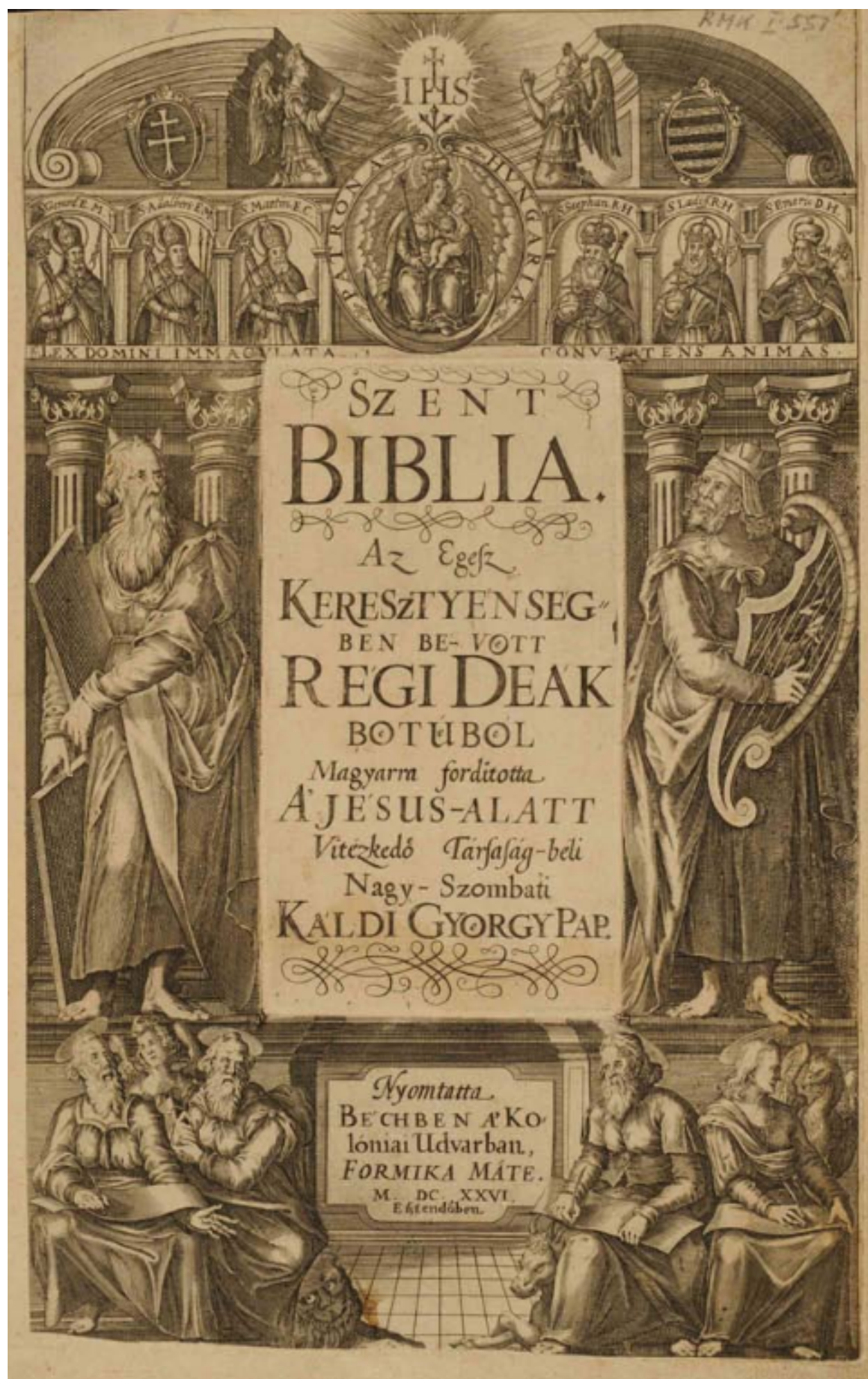
**Gerencsér Judit** megbízott főigazgató, Országos Széchényi Könyvtár

#### **10.05** – A konferencia ünnepélyes megnyitása

**Varga Lajos** igazgató, Országos Katolikus Gyűjteményi Központ

### I. szekció

Szekcióelnök: **Bajáki Rita** tudományos főmunkatárs  
(NKE Nemeskürty István Tanárképző Kar;  
HUN-REN-PPKE Barokk Irodalom és Lelkiség Kutatócsoport)



**[7]**

**10.15** – *Káldi György SJ, a bibliafordító*

**Fazekas István** egyetemi tanár (ELTE BTK Kora Újkori Történeti Tanszék)

**10.35** – *A Káldi-fordítás útja a normatív szöveggé válásig: új eredmények a magyar katolikus perikópahagyomány kutatásában*

**Koós Balázs** könyvtáros (OSZK)

**10.55** – *Az 1626-os Káldi-biblia fennmaradt példányainak nyomában*

**Bácskai-Horváth Hajnalka** könyvtáros (Piarista Rend Magyar Tartománya Központi Könyvtára) és  
**Stempely Irén** könyvtáros (Székesfehérvári Püspöki Könyvtár)

**11.15** – Kérdések, hozzászólások

**11.30** – Kávészünet

II. szekció

Szekcióelnök: **Szelestei Nagy László** nyugalmazott egyetemi tanár (PPKE )



**[8]11.45** – A Káldi-szövegek recepciója a 17. századi polemikus nyomtatványainkban

**Garadnai Erika** tudományos kutató (OSZK)

**12.05** – Ősök és utódok – Káldi György forrásai és hatása a régi magyarországi prédikációirodalomra

**Maczák Ibolya** főiskolai docens, tudományos főmunkatárs (Apor Vilmos Katolikus Főiskola; HUN-REN-PPKE Barokk Irodalom és Lelkiség Kutatócsoport)

## **12.25 – Minitárlat**

Az OSZK Régi Nyomtatványok Tára által őrzött Káldi-biblia-példányok bemutatása

**12.40** – Kérdések, hozzászólások és a konferencia bezárása

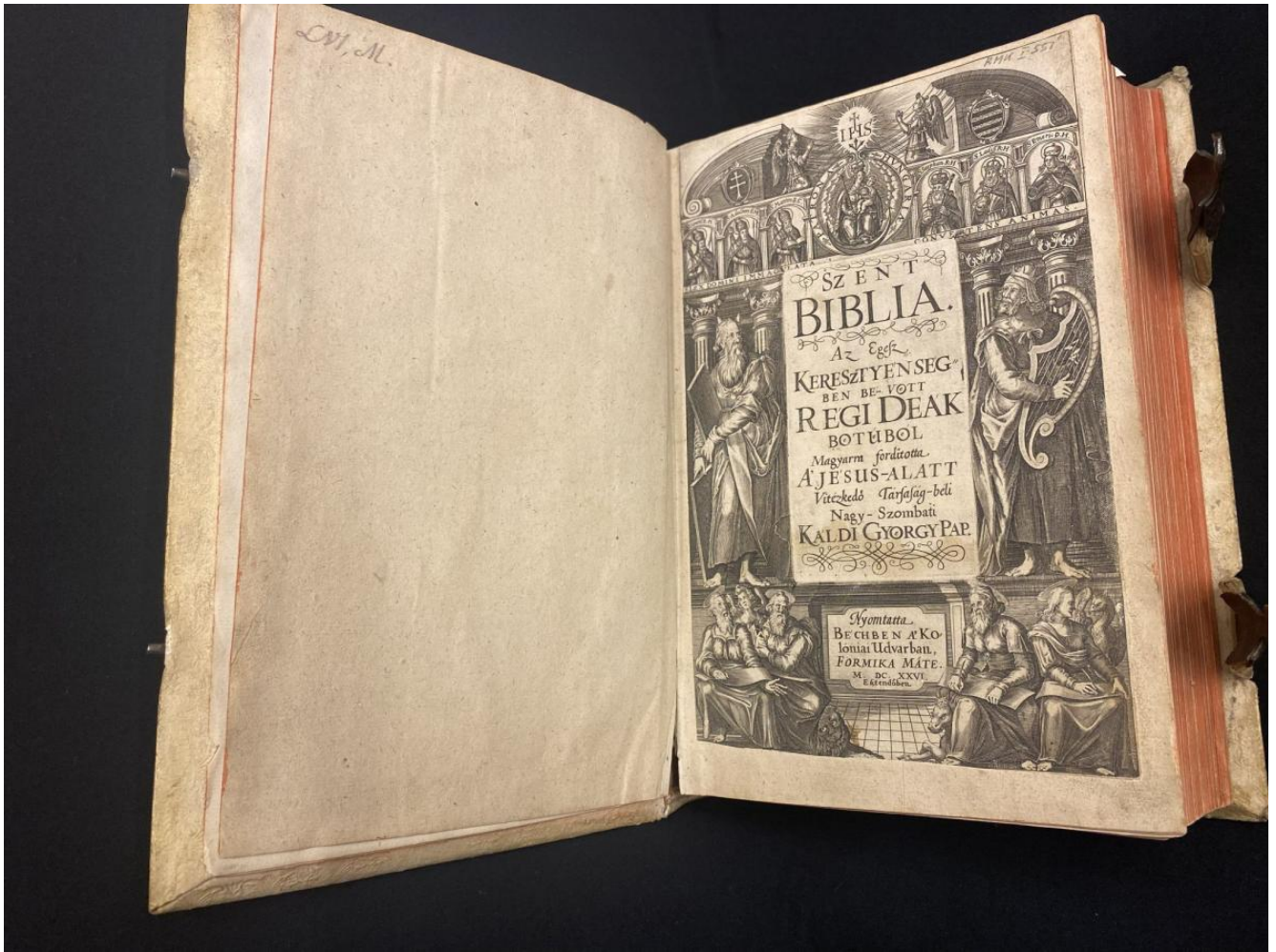
**13.00** – Szendvicsebéd

A programváltoztatás jogát fenntartjuk.

Felhívjuk figyelmét, hogy a rendezvényen kép- és videofelvételek készülhetnek, amelyeket az Országos Széchényi Könyvtár honlapján, közösségi felületein, valamint a sajtóban is felhasználhatunk. A rendezvényen való részvétellel ön hozzájárul a felvételek elkészítéséhez és felhasználásához.



[9]



[10]  
2026/09/08 - 13:20

**Forrás webcím:** [https://oszk.hu/rendezvenyek/kaldi400-forditas-es-hatastortenet-konferencia-es-minitarlat-az-oszk-ban\\_260923](https://oszk.hu/rendezvenyek/kaldi400-forditas-es-hatastortenet-konferencia-es-minitarlat-az-oszk-ban_260923)

**Hivatkozások:**

- [1] [https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-400-konferencia\\_OSZK\\_260923\\_FB.jpg](https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-400-konferencia_OSZK_260923_FB.jpg)
- [2] [https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-400-konferencia\\_OSZK\\_260923\\_meghivo.jpg](https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-400-konferencia_OSZK_260923_meghivo.jpg)
- [3] [https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-400-konferencia\\_OSZK\\_260923\\_program-final.jpg](https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-400-konferencia_OSZK_260923_program-final.jpg)
- [4] <https://oszk.hu/regisztracio-kaldi400-forditas-es-hatastortenet>
- [5] [https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-biblia-peldanyok\\_OSZK-RNYT\\_1.jpg](https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-biblia-peldanyok_OSZK-RNYT_1.jpg)
- [6] <https://nektar.oszk.hu/hu/manifestation/2760883>
- [7] [https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-Biblia\\_OSZK-RMK-I-511-11.png](https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-Biblia_OSZK-RMK-I-511-11.png)
- [8] [https://oszk.hu/sites/default/files/Szent-Biblia\\_OSZK-RMK-I-511-1.png](https://oszk.hu/sites/default/files/Szent-Biblia_OSZK-RMK-I-511-1.png)
- [9] [https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-biblia-peldanyok\\_OSZK-RNYT\\_2.jpg](https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-biblia-peldanyok_OSZK-RNYT_2.jpg)
- [10] [https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-biblia-peldanyok\\_OSZK-RNYT\\_3.jpg](https://oszk.hu/sites/default/files/Kaldi-biblia-peldanyok_OSZK-RNYT_3.jpg)
- [11] <https://oszk.hu/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek>
- [12] <https://oszk.hu/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek-cimlapon>
- [13] <https://oszk.hu/category/foszotar-es-pozicionalo/rendezvenyek>